

LA LEYENDA DEL ESPANTAPÁJAROS

Érase una vez un espantapájaros
que no tenía amigos.

Trabajaba en un campo de trigo.
No era un trabajo difícil pero sí muy solitario,
sin nadie con quien hablar.

Sus días y sus noches se hacían eternas.

Lo único que podía hacer
era mirar los pájaros.

Cada vez que pasaban él los saludaba,
pero ellos nunca respondían.
Era como si le tuviesen miedo.

Un día el espantapájaros hizo algo que estaba
prohibido. Les ofreció las semillas.

Pero aun así, ellos no querían saber nada.

El espantapájaros se preguntaba
por qué nadie quería ser su amigo.

Жило однажды пугало,
у которого не было друзей.

Он работал на пшеничном поле.
Работа была несложная, но очень одинокая.
Даже поговорить было не с кем.

Его дни и ночи становились бесконечными.

Единственное, что он мог делать,
это рассматривать птиц.

Каждый раз, когда они пролетали мимо, он их
приветствовал. Но они никогда не отвечали.
Как будто бы боялись.

Однажды он сделал нечто запрещенное.
Он предложил им семян.

И тем не менее, они ничего не хотели знать.

Пугало спрашивал себя,
почему никто не хотел быть его другом.

Así pasó el tiempo
hasta que una noche fría
cayó a sus pies un cuervo ciego.

El cuervo estaba tiritando y hambriento.

El espantapájaros decidió cuidar de él.

Tras varios días el cuervo ciego mejoró.

Antes de despedirse, el espantapájaros preguntó
porqué los pájaros nunca querían
hacerse amigos de los espantapájaros.

Y el cuervo explicó que el trabajo de los espantapájaros
era asustar a los pobres pájaros
que solo querían comer.

Eran unos seres malvados y despreciables,
unos monstruos.

Ofendido, el espantapájaros le explicó que él no era
malo a pesar de ser un espantapájaros.

Una vez más el espantapájaros se quedó sin amigos.

Так проходило время до тех пор,
пока одной холодной ночью
у его ног не упала слепая ворона.

Ворона дрожала и была голодна.

Пугало решил позаботиться о ней.

Через несколько дней ворона поправилась.

Перед тем, как попрощаться,
Пугало спросил, почему птицы никогда не хотели
становиться друзьями для пугал.

И ворона объяснила ему, что работа пугал состояла
в том, чтобы пугать бедных птиц,
которые только и хотели, что поест.

Что они были злобными и бесполезными
существами, монстрами.

Обидевшись, Пугало объяснил ему, что
он не был злым, несмотря на то, что был пугалом.

И опять он остался без друзей.

Esa misma noche decidió cambiar su vida.

Despertó a su amo, y le dijo
que quería otro oficio,
que ya no quería asustar más a los pájaros.

Aterrorizado el amo despertó a todos los vecinos.

Les contó que su espantapájaros había cobrado vida
y que esto solo podía ser obra del diablo.

Cerca del molino estaba el cuervo ciego.

Sus compañeros le explicaron
que los vecinos de la aldea estaban quemando
un molino donde se intentaba esconder
un espantapájaros con una bufanda muy larga.

El cuervo ciego entonces les explicó que
ése era el espantapájaros bueno,
el que le había salvado la vida.

Conmocionados por la historia,
los cuervos quisieron salvar al espantapájaros.

Pero era demasiado tarde y ya no podían hacer nada.

В ту самую ночь он решил изменить свою жизнь.

Он разбудил своего хозяина и сказал ему,
что он хотел другую работу,
что он больше не хотел пугать птиц.

В ужасе хозяин разбудил всех соседей.

Он рассказал им, что его пугало ожило,
и это могла лишь быть только работой дьявола.

Слепая ворона была рядом с мельницей.

Ее сородичи рассказали ему,
что жители деревни сжигали мельницу,
где пыталось укрыться
пугало с очень длинным шарфом.

Тогда слепая ворона рассказала им,
что это было доброе пугало,
то, что спасло ему жизнь.

Тронутые историей,
вороны захотели спасти Пугало.

Но было слишком поздно,

El espantapájaros murió quemado.

Los cuervos esperaron hasta el amanecer y cuando no había llamas se acercaron a los restos del molino.

Cogieron las cenizas del espantapájaros y volaron alto, muy alto. Y desde lo más alto esparcieron las cenizas por el aire.

El viento llevó las cenizas por toda la comarca.

Las cenizas volaron junto con todos los cuervos y de esta manera el espantapájaros nunca volvió a estar solo porque sus cenizas ahora volaban con sus nuevos amigos.

Y en recuerdo de la trágica muerte del espantapájaros, el cuervo ciego y todos sus compañeros decidieron vestir de luto.

Y por eso desde entonces, en memoria del espantapájaros, todos los cuervos son negros.

они уже ничего не могли сделать.

Пугало погиб в огне.

Вороны дождались до рассвета, и когда погасло пламя, приблизились к остаткам мельницы.

Они собрали прах Пугала и взлетели ввысь, очень высоко. И с самой вышины они развеяли прах по воздуху.

Ветер разнёс пепел по окрестностям.

Прах полетел вместе с воронами и, таким образом, Пугало никогда больше не был один, потому что его прах летал теперь с его новыми друзьями.

И в память об этой трагической смерти слепая ворона и все ее соплеменники решили одеться в траурную одежду.

И поэтому, с тех пор, в память о Пугале, все вороны чёрные.